

法規名稱：COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE NATIONAL SCIENCE COUNCIL OF TAIWAN AND THE FRENCH NATIONAL RESEARCH AGENCY

簽訂日期：民國 96 年 01 月 25 日

生效日期：民國 96 年 01 月 25 日

The National Science Council of Taiwan (hereinafter referred to as NSC), a governmental agency of the Executive Yuan, located 106, Section 2, Ho-Ping East Road, Taipei, Taiwan, represented by Prof. Chien-Jen Chen, Minister,

and

The French National Research Agency (hereinafter referred to as ANR), a French governmental agency, located 212 rue de Bercy, 75012 Paris, France, represented by Mrs. Jacqueline Lecourtier, Director,

Hereinafter referred to as "the Parties",

NSC and ANR will cooperate in supporting scientific collaboration between Taiwanese and French research teams by enabling joint research proposals.

The Parties hereby agree as follows:

#### Article 1: Scope of the Agreement

The objective of this Agreement is to foster high quality research and international collaboration. To this end both parties welcome, encourage and support joint research applications which involve researchers from both countries

#### Article 2: Fields of Cooperation

The Parties agree to promote the cooperation in all fields of science and technology. However, the

following areas are given priority:

- Agricultural Biotechnology
- Genomic Medicine
- Nanoscience and Nanotechnology
- Social Sciences and Humanities
- Telecommunication

#### Article 3: Activities

Each year, the national call for proposals of each party will be also open to high-level collaboration projects between Taiwanese and French research teams that fulfil the objective formulated in Article 1. A balanced scientific contribution of both partners to a joint proposal is assumed.

Priority will be given to proposals in Programme Blanc for ANR and General Research Projects for NSC in the above mentioned fields of cooperation.

Such applications may be made direct to the two parties by the partner applicants in each country.

They should be made in English and should be submitted on the relevant form for each country, and according to the rules and such closing dates as may apply in each.

#### Article 4: Steering Committee

A joint steering committee (hereinafter referred to as "the Committee") shall be created and include representatives freely chosen by both Parties, in order to participate in the meetings and the administration of the program.

The Committee shall be responsible for the following:

- Final selection of the projects
- Deciding on the selection criteria, the application forms and other administrative matters

The Committee shall endeavour to meet every year,

alternately in Taiwan and in. France

#### Article 5: Content

On the basis of common selection criteria, the ANR and the NSC shall separately examine the proposals according to their own evaluation procedures, and shall constitute their list of projects in an order of preference based on scientific quality and interest.

In order to select the final projects, the Committee shall:

- Compare the preference lists
- Jointly select the projects viewed as priorities
- Decide on the adequate levels of financing

Each Party shall, according to its own procedures, establish contracts with the selected candidates to specify the financing conditions, follow-up matters, and relevant reports.

#### Article 6: Funding Terms

The Parties agree to contribute on a balanced basis to the financing of the program. ANR and NSC will respectively finance French and Taiwanese teams. Both parties shall support approved cooperative research projects up to 200 K € / research team for 3 years on each side. The maximum amount of grants for each project or the total amount for each year can be decided by each Party.

The duration of support for each project cannot surpass 3 years, except if the Committee decides to grant an exceptional extra year of support. This decision shall be considered on a case-by-case basis. The support given by the Parties to the research teams shall complement the proper resources of each team, and is intended to cover the costs of major



equipment rentals, consumables, minor equipment, travel and the incremental costs of human resources. The parties also agree to use their best endeavors to ensure that all decisions on such applications will be reached jointly within not more than 24 weeks of their submission to the latest closing date in either country.

#### Article 7: Intellectual Property

It is the responsibility of each scientific partner to ensure the efficient protection and proper distribution of any intellectual property arising from the accomplishment of the joint research projects.

#### Article 8: Other Dispositions

The present Agreement shall come into effect at its signature.

The present Agreement may be modified by mutual approval.

Either Party may, at any time, terminate this Agreement by giving the other Party a three month's advance notice in writing. In the event of termination of this Agreement, obligations and commitments already agreed upon shall be honored and continued by the Parties until full completion.

Signed in Paris on January 2007, in two copies in the English language.

For the French National  
Research Agency

For the National Science Council  
of Taiwan

Mrs. Jacqueline Lecourtier

Prof. Chien-Jen Chen

Director

Minister